

## Traduction: Confusion Assessment method (CAM)

Inouye SK, van Dyck CH, Alessi CA, Balkin S, Siegel AP, Horwitz RI Clarifying confusion: the confusion assessment method. A new method for detection of delirium. Annals of Internal Medicine 113: 941-8

### Confusion assessment Method (CAM)

Identification du patient : \_\_\_\_\_

Date :

\_\_\_\_\_

#### ***Début soudain***

1. Y a-t-il des signes évidents d'un changement soudain de l'état mental du patient comparé à son état habituel ?

- Oui     Non     Incertain     Non applicable

#### ***Inattention***

2A. Est-ce que le patient éprouvait de la difficulté à focaliser son attention (par exemple, être facilement distrait ou avoir de la difficulté à retenir ce qui a été dit ?)

- Pas présent, à aucun moment lors de l'entrevue  
 Présent à un moment donné lors de l'entrevue, mais de façon légère  
 Présent à un moment de l'entrevue, de façon marquée  
 Incertain

2B. (Si présent ou anormal) Est-ce que ce comportement a fluctué lors de l'entrevue (c'est-à-dire qu'il a eu tendance à venir et partir, à augmenter et diminuer en intensité)

- Oui     Non     Incertain     Non applicable

2C. (Si présent ou anormal) Merci de décrire ce comportement

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### ***Désorganisation de la pensée***

3. La pensée du patient était-elle désorganisée ou incohérente, telle qu'une conversation décousue ou non pertinente, ou une suite vague ou illogique des idées, ou passer d'un sujet à l'autre de façon imprévisible ?

Oui     Non     Incertain     Non applicable

***Altération de l'état de conscience***

4. En général, comment évalueriez-vous l'état de conscience de ce patient ?

- Alerte (Normal)
- Vigilent (hyper alerte, excessivement sensible aux stimuli de l'environnement, sursaute très facilement)
- Léthargique (somnolent, se réveille facilement)
- Stupeur (difficile à réveiller)
- Coma (impossible à réveiller)
- Incertain

***Désorientation***

5. Est-ce que le patient a été désorienté à un certain moment lors de l'entrevue, tel que penser qu'il ou qu'elle était ailleurs qu'à l'hôpital, se tromper de lit ou se tromper concernant le moment de la journée ?

Oui     Non     Incertain     Non applicable

***Troubles Mnésiques***

6. Le patient a-t-il démontré des problèmes de mémoire lors de l'entrevue, tels qu'être incapable de se souvenir des événements à l'hôpital ou difficultés à se rappeler des consignes ?

Oui     Non     Incertain     Non applicable

***Anomalie de perception***

7. Y a-t-il évidence de troubles perceptuels chez le patient, tels qu'hallucinations, illusions, erreurs d'interprétation (par exemple penser que quelque chose avait bougé alors que ce n'était pas le cas)

Oui     Non     Incertain     Non applicable

***Agitation psychomotrice***

8A. A un moment donné lors de l'entrevue, le patient a-t-il eu une augmentation inhabituelle de son activité motrice, telle que ne pas tenir en place, se tortiller ou gratter les draps, taper des doigts, ou changer fréquemment et soudainement de position?

Oui     Non     Incertain     Non applicable

8B. A un moment donné lors de l'entrevue, le patient a-t-il eu une diminution inhabituelle de son activité motrice, telle qu'une lenteur, un regard fixe, rester dans la même position pendant un long moment, ou se déplacer très lentement ?

- Oui     Non     Incertain     Non applicable

***Perturbation du rythme veille-sommeil***

9. Y a-t-il eu des signes évidents de changement dans le rythme veille-sommeil chez le patient, telle que somnolence excessive le jour et insomnie la nuit ?

- Oui     Non     Incertain     Non applicable

## **L'algorithme diagnostique du CAM**

***Critère 1 : Début soudain et fluctuation des symptômes***

Les informations utiles à ces critères sont habituellement obtenues par un membre de la famille ou d'une infirmière et sont illustrées par une réponse positive aux questions suivantes : Y a-t-il évidence d'un changement soudain de l'état mental du patient comparé à son état habituel ? Est-ce que ce comportement (anormal) a fluctué durant la journée, qu'il a eu tendance à être présent ou absent ou, à augmenter et diminuer en intensité ?

***Critère 2 : Inattention***

Ce critère est illustré par une réponse positive à la question suivante : Est-ce que le patient éprouvait de la difficulté à focaliser son attention, par exemple, être facilement distrait ou avoir de la difficulté à retenir ce qui a été dit ?

***Critère 3 : Désorganisation de la pensée***

Ce critère est illustré par une réponse positive à la question suivante : La pensée du patient était-elle désorganisée ou incohérente, telle qu'une conversation décousue ou non pertinente, ou une suite vague ou illogique des idées, ou passer d'un sujet à l'autre de façon imprévisible ?

***Critère 4 : Altération de l'état de conscience***

Ce critère est illustré par n'importe quelle réponse autre que « alerte » à la question

suivante :

En général, comment évalueriez-vous l'état de conscience de ce patient ? Alerte (Normal), Vigilant (hyper alerte, excessivement sensible aux stimuli de l'environnement, sursaute très facilement), Léthargique (somnolent, se réveille facilement), Stupeur (difficile à réveiller), Coma (impossible à réveiller)

Le diagnostic de l'état confusionnel aigu à l'aide du CAM requiert la présence des critères 1,2 et 3 ou 4 .

#### Directives d'utilisation:

Compléter le CAM nécessite 5 Minutes. Un entraînement est requis pour le bon déroulement du test.

#### Directives pour l'attribution du score

Pour obtenir un résultat positif de CAM, la présence des critères 1 et 2 et 3 ou 4 est requise.

Une réponse positive est nécessaire aux critères suivants.

Début soudain et fluctuation des symptômes **ET**

Inattention **ET**

Désorganisation de la pensée **OU** Altération de l'état de conscience